



Semanario Armenio **SARDARABAD** ՍԱՐՏԱՐԱԴՊԱՏ



Año 43, N° 1978 Miércoles 23 de enero de 2019. www.sardarabad.com.ar
43-րդ տարի թիվ 1978 Չորեքշաբթի, 23 Թուխուար 2019

ARMENIA

Se formó el nuevo gabinete

Tras el nombramiento de Nikol Pashinian como primer ministro, entre el 17 y el 18 del corriente, el presidente de Armenia, Armén Sarkisian, firmó los decretos correspondientes a la designación de los ministros que lo acompañarán en su gestión.

Son ellos: Armén Torosian, Salud; Ardak Zeinalian, Justicia; David Donoian, Defensa; Zaruhi Badoian, Trabajo y Asuntos Sociales; Dikrán Jachadrian, Desarrollo Económico e Inversiones; Hagop Arshaguiian, Transporte, Comunicaciones y Tecnología; Eric Krikorian, Protección del Medio Ambiente; Félix Tsolaguian, Situaciones de Emergencia; Zohrab Mnatsaganian, Relaciones Exteriores; Adom Chamchughanian, Finanzas; Surén Babikian, Desarrollo y Administración Territorial; Araig Harutiunian; Educación y Ciencias.

También por decreto designó como



viceprimeros ministros a Dikrán Avinian y Mher Krikorian.

Mediante otro documento similar, el jefe de Estado designó a Cristian Harutiunian como representante permanente de Armenia ante la UNESCO.

Según este esquema, no existe un Ministerio de la Diáspora. Habrá que esperar para saber qué organismo del Estado asumirá el compromiso de las relaciones con la Diáspora.

“Nación elegida por Dios”

Esta es una de las firmes creencias y expresiones vertidas por el presidente de Armenia en su encuentro con la comunidad armenia de

Abu Dabi, en ocasión de su visita oficial a los Emiratos Arabes Unidos.

Entre otros conceptos, el jefe de Estado dijo: “Nuestra nación es una nación del siglo XXI, porque en el siglo XXI cam-

biarán muchos valores; en el siglo XXI, la nación o el Estado no serán los poderosos que cuentan con amplios recursos naturales, sino aquel que pueda unir fuerzas pequeñas en un territorio pequeño, reunir sus capacidades intelectuales y hacerlas servir a la Patria.

Confío en que tenemos todo eso, incluso más. Creo que somos una nación elegida por Dios. Somos una nación que por voluntad de Dios, ha pasado por las dificultades más imposibles, ha visto el infierno en la tierra: el genocidio.

Pero hoy, no solo vivimos, no solo existimos, sino que somos fuertes y poderosos. Somos una nación que siempre gana.

Se avecinan futuras victorias, y ocurrirán no solo en el campo de batalla, sino en todas las áreas de nuestros intereses nacionales y de nuestro Estado” -sostuvo.

Información sobre la visita en [pág. 4](#)

El primer ministro Nikol Pashinian, en el Foro Económico de Davos

Se encuentra en Davos, Suiza, el primer ministro de Armenia, Nikol Pashinian, quien en el día de ayer participó de la apertura de la cumbre, este año caracterizada por ausencias importantes como los mandatarios de los Estados Unidos, Francia y Gran Bretaña, debido a turbulencias políticas en sus respectivos países.

El titular del gobierno armenio aprovechó la oportunidad para mantener una serie de reuniones bilaterales con mandatarios de otros países y con el empresariado, al que alentó a invertir en Armenia.

Pashinian mantuvo breves reuniones con el presidente de Brasil, Jair Bolsonaro, el primer ministro de Luxemburgo, Javier Bettel y el primer ministro de Egipto, Mostafa Kemal Madbouly.

Con Bolsonaro, Pashinian habló sobre la agenda de cooperación bilateral. Las par-



nistro de Luxemburgo, con quien además, se habló sobre el fortalecimiento de la cooperación económica y de los vínculos económicos y comerciales.

Temas similares se virtieron en la reunión de Pashinian y Madbouly, en la que además se identificaron las posibilidades de realizar programas de inversión en distintas áreas. Los interlocutores destacaron la posibilidad de firmar un acuerdo de libre comercio entre la Unión Económica Euroasiática y Egipto. En ese sentido, Madbouly valoró el apoyo que puede brindarle el gobierno armenio.

Con entidades bancarias

El marco del Foro es la oportunidad para intercambiar información con distintos organismos. Algunos de ellos son los ban-

(Continúa en [página 2](#))



El primer ministro Nikol Pashinian con el presidente de Brasil, Jair Bolsonaro (arriba) y los presidentes del Banco Asiático de Desarrollo (izquierda) y del Banco Europeo de Desarrollo (derecha).

tes analizaron las presentes relaciones amistosas entre ambos países y señalaron la importancia de interactuar de

manera más efectiva. Las relaciones bilaterales fueron también tema de análisis con el primer mi-



DAVOS - SUIZA

El primer ministro de Armenia, en el Foro Económico

cos, que han permitido el acceso de Armenia al mercado mundial.

También ayer, Nikol Pashinian se reunió con el presidente del Banco Asiático para el Desarrollo, Takeniko Nakao, con quien analizó la puesta en marcha de proyectos en Armenia, tales como la construcción de caminos, en particular la ruta Norte-Sur, desarrollo de infraestructuras, seguridad sísmica, entre otros.

Fuera de estas grandes obras, el Banco Asiático para el Desarrollo también apoya proyectos relativos al desarrollo de la pequeña y mediana empresa. En ese sentido, y ante los informes positivos dados por el primer ministro, Takeniko Nakao, aseguró que el organismo está dispuesto a analizar nuevas áreas de cooperación con el gobierno armenio.

También se reunió con el presidente del Banco Europeo para la Reconstrucción y el Desarrollo, Suma Chakrabarti.

Apreciando la cooperación existente entre el gobierno de Armenia y el Banco, Pashinian señaló la necesidad de su expansión. Sostuvo que los programas apoyados por el Banco Europeo son cruciales para la agenda de reformas de su gobierno y para el desarrollo económico de Armenia. Destacó que dichos programas mejoran la competitividad del sector privado, desarrollan los mercados de capital, mejoran la gestión de residuos sólidos, la eficiencia del suministro de agua y proporcionan iluminación urbana, entre otros.

En cuanto a las pequeñas y medianas empresas, el primer ministro dijo que su gobierno busca dar nuevo impulso al desarrollo y activación del sector empresarial. Sostuvo que su gestión va a llevar a cabo una revolución económica y destacó que una cooperación más estrecha y productiva con el Banco podría desempeñar un gran papel en ese sentido.

Suma Chakrabarti aseguró la disposición del BERD para continuar ayudando al gobierno con los programas y reformas propuestos. Además, comunicó su intención de visitar Armenia en marzo para discutir la nueva estrategia de cooperación bilateral, que implica un mayor enfoque en las PYME y prometió el apoyo del Banco a la agenda de reformas del gobierno en términos financieros y tecnológicos.

Con el empresariado

En la reunión con el presidente de la Cámara de Comercio Suizo-Armenia, Mike Baronian, Nikol Pashinian habló sobre los programas de inversión en la industria farmacéutica.

Baronian informó que su compañía con sede en Ereván se dedica actualmente al procesamiento de materias primas en un intento de producir medicamentos en Armenia y exportarlos. Para ello, se invertirán alrededor de 10 millones de dólares en los próximos cinco años y se abrirá un importante abanico de empleo bien remunerado.

Baronian habló sobre otros proyectos de inversión relacionados con la producción de energía a través del uso de tecnologías avanzadas y el reciclaje de cobre.

Por su parte, el empresario suizo Hans Schweigard ideó un importante proyecto de inversión para la producción de energía solar. Aceptando con beneplácito la iniciativa del empresario, Nikol Pashinian describió la estrategia de su gobierno en el sector energético y las perspectivas para desarrollar esta área. El jefe del gobierno armenio sugirió discutir todos los temas relativos con el Ministerio de Infraestructuras de Energía y Recursos Naturales para implementarlo de manera eficiente.

El primer ministro se reunió luego con un grupo de empresarios del Grupo Franck Muller, dirigido por el empresario y filántropo suizo-armenio Vartán Sirmakes. Durante la reunión, se trataron temas relacionados con la implementación de proyectos de inversión en los campos de la agricultura, la industria alimentaria, la construcción, la banca, la joyería, la relojería y la educación vocacional.

En todos los casos, el primer ministro aseguró la voluntad de su gobierno de apoyar los programas de inversión propuestos. Dijo que Armenia está ansiosa por atraer inversiones, que generen nuevos empleos.

Nikol Pashinian aprovechó la oportunidad para discutir la implementación del proyecto de Antigua Ereván de Vartán Sirmakes. El jefe de gobierno destacó la necesidad de salvaguardar los monumentos históricos y culturales y cuidar de dichos edificios.

CONFLICTO DE KARABAJ

Pashinian y Aliyev se reunieron en Davos



En el día de ayer, en el marco del Foro de Davos, el primer ministro de Armenia, Nikol Pashinian, mantuvo una reunión informal con el presidente de Azerbaiyán, Ilham Aliyev, para intercambiar opiniones sobre el estado actual y perspectivas de solución del conflicto de Karabaj.

No hubo declaraciones a la prensa, solo esta foto y esta información que ambos dieron a conocer a través de las redes sociales.

Declaración de la U.E. sobre las negociaciones

El 18 del corriente, el vocero de la oficina de prensa de Asuntos Exteriores y Política de Seguridad de la Unión Europea, dio a conocer la siguiente declaración sobre las últimas reuniones mantenidas entre las partes, a fin de lograr la solución pacífica del conflicto de Karabaj. La declaración expresa:

“Los intercambios en los últimos meses entre el primer ministro de la República de Armenia, Nikol Pashinian, y el presidente de la República de Azerbaiyán, Ilham Aliyev, así como las reuniones de los ministros de Asuntos Exteriores bajo los auspicios de los copresidentes del Grupo de Minsk de la Organización para la Seguridad y Cooperación en Europa (OSCE), más recientemente en París el 16 de enero de 2019, envían una señal positiva para avanzar en la solución pacífica del conflicto de Nagorno Karabaj.

La Unión Europea espera con interés la plena implementación de sus resultados, incluido el reciente acuerdo de los ministros de Relaciones Exteriores sobre la necesidad de tomar medidas concretas para preparar a las poblaciones para la paz, así como la consideración de medidas encaminadas a revitalizar las negociaciones.

La Unión Europea sigue apoyando plenamente los esfuerzos de mediación y las propuestas de los copresidentes del Grupo de Minsk de la OSCE, incluso a través del representante especial de la U.E. para el Cáucaso Meridional y la crisis en Georgia, así como a través de medidas de fomento de la confianza de la sociedad civil en todo el conflicto. Todos se beneficiarían de una paz duradera, que ayudaría a permitir que la región del Cáucaso Meridional alcance su potencial.”

SEMANARIO ARMENIO SARDARABAD

www.sardarabad.com.ar

Redacción y administración: Armenia 1329 (1414) C.A.B.A.

Atención: Lun. a vier. de 10 a 20 hs.: Tel.: 4771-2520 4773-0314

E-mail: sardarabad@sardarabad.com.ar sardarabad@gmail.com

Reg. Nac. Prop. Intel: 891.735

Directora: Diana Dergarabetian de Pérez Valderrama

Corresponsales:

Córdoba: Hagop Nacachian, Av. Patria 921

Montevideo: Dr. Gustavo Zulamian, Rbla. República Argentina 1225 apto.204

San Pablo: Stepan Hrair Chahinian, Rua Estevao Lopes 136

Las notas firmadas son de exclusiva responsabilidad de sus autores.



GRACIAS A FRUITFUL ARMENIA

Adelantos tecnológicos y dotación de mobiliario en hospitales de Armavir

Gracias a la Fundación Fruitful Armenia, creada por el filántropo y empresario argentino Eduardo Eurnekian, se reequipó el Hospital Metzamor y el Centro Médico Armavir, con muebles y equipo especializado.

Se compró un dispositivo de gastroscopia para el Centro Médico Armavir y se amueblaron habitaciones en el Hospital Medzamor.

“La donación realizada por la Fundación Fruitful Armenia permitió al Centro Médico de Metsamor modernizar amoblamiento que era de la década de 1980; refaccionar el Departamento de Enfermedades Infecciosas completamente y otras áreas, parcialmente.

Esta es una inversión importante en instituciones médicas de la región para mejorar la calidad de sus servicios y su competitividad”, dijo el director ejecutivo del Centro Médico Medzamor, Mikael Vanian, quien agradeció a la fundación por el apoyo en la mejora de los servicios de salud en el centro.

“Con esta iniciativa, al mejorar la calidad y las condiciones de los servicios de salud en dos comunidades de la región de Armavir con el apoyo de la familia Eurnekian, anunciamos el lanzamiento de una nueva página en la historia de la Fundación Fruitful Armenia y la intensificación de la actividad de la fundación en Arme-



mavir, donde se encuentran “Tierras de Armenia” y la vitivinícola “Karas”, hay tres sucursales de Converse Bank y filiales de HayPost.

La familia Eurnekian continuará participando activamente en distintas iniciativas de Fruitful Armenia y otras fundaciones caritativas.

“La familia Eurnekian prioriza los programas de educación y atención médica, especialmente en las regiones suburbanas. De manera que los servicios médicos y de educación de alta calidad también estarán disponibles fuera de Ereván” -concluyó Jorge Del Aguila Eurnekian.

Fruitfull Armenia se estableció en 2011. Desde entonces, la fundación ha organizado diversos eventos benéficos, sociales y públicos, que incluyen, entre otros, la entrega de computadoras gratuitas a los escolares de Artsaj, cursos de capacitación organizados para maestros y escolares y consultoría.

Entre 2011 y 2017, Eduardo Eurnekian realizó inversiones por 8 millones de dólares, aproximadamente, en Artsaj. Simultáneamente, se organizaron 7 conferencias internacionales en Armenia para el desarrollo de la agricultura y el establecimiento de contactos comerciales.

Otra de las iniciativas del empresario, fue la fundación de la escuela Eurnekian en Echmiadzin, que es una de sus preocupaciones. El año pasado, con el propósito de mejorar la calidad de la enseñanza-aprendizaje en el establecimiento, se construyó y se inauguró un nuevo edificio, que cumple con mejores estándares educativos internacionales y de seguridad.

nia”, dijo Jorge Del Aguila Eurnekian, miembro del Consejo Directivo de la Fundación Fruitful Armenia.

La región no fue escogida al azar.

Las empresas administradas por Eduardo Eurnekian están asentadas en Ar-

EX PRESIDENTE DE ARMENIA

Robert Kocharian seguirá arrestado

El 18 del corriente, un tribunal de Ereván se negó a otorgar la libertad bajo fianza al ex presidente armenio Robert Kocharian y permitió que la policía lo mantuviera en prisión preventiva durante dos meses más.

Kocharian había sido nuevamente arrestado el 7 de diciembre del año pasado, luego de más de cuatro meses de haber sido acusado de derrocar el orden constitucional durante las últimas semanas de su gestión de una década, que terminó



en abril de 2008. Él niega las acusaciones y dice que son por motivos políticos.

A principios de este mes, el Servicio de Investigación Especial (SIS) pidió al tribunal de primera instancia que prorrogara el arresto de Kocharian. El tribunal concedió la solicitud. También rechazó una petición de liberar a Kocharian bajo fianza, que fue presentada por sus abogados.

Uno de los abogados, Aram Orbelian, dijo que probablemente apelarán contra el fallo y no descartó otra apelación ante el Tribunal Europeo de Derechos Humanos.

Orbelian nuevamente acusó a las autoridades de ejercer presión sobre este y otros tribunales armenios que se ocupan del caso.

Kocharian está acusado de usar ilegalmente unidades del ejército armenio contra simpatizantes de la oposición que protestaron contra el presunto fraude en la elección presidencial de febrero de 2008. Las autoridades policiales dicen que eso equivalía a un derrocamiento del orden constitucional.

Ocho manifestantes y dos policías murieron cuando las fuerzas de seguridad sofocaron las protestas el 1 y 2 de marzo de 2008. Esa noche, Kocharian declaró un estado de emergencia, que duró tres semanas.

El ex presidente dice que las acusaciones son parte de la “venganza” política de Pashinian contra él. El actual primer ministro desempeñó un papel clave en las protestas de 2008 y pasó casi dos años en prisión por eso. Ha defendido fuertemente el caso contra Kocharian y negó haberlo orquestado.

UGAB COMISIÓN DE DAMAS

VIAJE A ARMENIA

Participación de actos conmemorativos del 24 de Abril
y celebración de la Semana Santa y de las Pascuas

ENCUENTRO CON NUESTRAS RAÍCES







SALIDA DE BUENOS AIRES: 10 DE ABRIL DE 2019 - SALIDA DE YEREVAN: 26 DE ABRIL

Coordinadora del grupo: Prof. María Rosa Sarafian
Encabaza la delegación Marta Emirian, presidente de la Comisión de Damas

UNIÓN GENERAL ARMENIA DE BENEFICENCIA

Informes: Armenia 1322, CABA - 4773-2820 | f/UGAB.org.ar

Panorama prometedor, tras la visita del presidente Armén Sarkisian a los Emiratos Árabes

Tal como informamos en nuestra edición anterior, entre el 14 y el 18 del corriente, el presidente de Armenia, Armén Sarkisian, estuvo de visita oficial en los Emiratos Arabes Unidos, donde mantuvo reuniones del más alto nivel.

A su llegada, se reunió con el ministro de Estado de los Emiratos Arabes Unidos, sultán Al Jaber, con quien habló sobre las oportunidades de cooperación y en particular, sobre la concreción de proyectos en distintas áreas. Entre las más prometedoras están turismo, infraestructura y servicios.

El mandatario armenio dijo que su país puede ofrecer soluciones a distintas áreas, como ecoturismo y turismo cultural. Sostuvo que Armenia es famosa por la producción y procesamiento de frutos y vegetales y la producción de frutos secos, nichos que ofrecen grandes posibilidades de intercambio comercial. Además, las tecnologías de la información y las telecomunicaciones pueden ser otras plataformas de cooperación, al igual que el sector financiero y energético, especialmente en el área de las energías renovables.

El mismo día, se reunió con el príncipe de Abu Dabi, subcomandante en jefe



Con el príncipe Sheik Mohammed bin Zayed bin Sultan al-Nahyan.

Sheik Mohammed bin Zayed bin Sultan al-Nahyan.

Nahyan.

Al agradecer la recepción, Armén Sarkisian explicó que las relaciones de Armenia con los Emiratos Arabes Unidos comenzaron durante el reinado de su padre, el recordado Sheis Zayed bin Sultan al-Nahyan, cuya figura exaltó.

El presidente y el príncipe trataron un

ceso para Armenia a la región del Golfo Pérsico y otros países, Armén Sarkisian dijo que de la misma manera, Armenia podría ser un puente que acercara a los Emiratos Arabes Unidos al área económica euroasiática y a los países de la Comunidad de Estados Independientes.

Al día siguiente, tras un nuevo encuentro con el sultán Al Jaber, el presidente se dirigió a la ciudad de innovación Masdar City, un polo ecológico, donde todo funciona únicamente por energía solar y renovable. La filosofía de desarrollo de Masdar City se basa en el principio de mantener la sustentabilidad económica, social y ecológica.

Masda se ha convertido en un modelo para el desarrollo urbano gracias a la promoción de la eficiencia energética, a la reducción o rechazo de volúmenes y uso de energía hidráulica.

Al mismo tiempo, el complejo tecnológico y educativo Masdar, en cooperación con el Instituto Tecnológico de Massachusetts, ofrece nuevas perspectivas para estudiantes de distintos países, inclusive Armenia.

Acompañado por el director ejecutivo de Masdar, Yousef Ahmed Baselaib, el presidente recorrió la ciudad y consultó sobre los proyectos y programas de innovación y perspectivas de aplicación de ideas innova-



En Masdar City.



Con representantes del Centro Financiero Internacional de Dubai.

amplio temario concerniente a las relaciones bilaterales. Señalaron la importancia de la Comisión Intergubernamental y de impulsar el comercio y los vínculos económicos.

En opinión de los interlocutores, la Comisión es una plataforma favorable para el estudio de mercados y para explorar posibilidades mutuamente beneficiosas de inversión.

El mandatario armenio considera que existe gran potencial de cooperación en áreas como agricultura, energías renovables, producción de químicos, tecnologías de la información y telecomunicaciones, entre otras.

Considerando que los Emiratos Arabes Unidos representan un importante ac-

doras.

En su recorrida, Armén Sarkisian se encontró con dos estudiantes de Armenia, a quienes les preguntó acerca del curso de sus estudios.

“Esta no es exactamente una ciudad, sino la composición de distintas ideas y acercamientos. Es tanto una ciudad como un centro de investigaciones y educativo, un centro de negocios y una fundación. A veces concuerdan muchos más estudiantes de Armenia aquí. Lamentablemente, ahora son pocos. Pero si lográramos acrecentar su número, en todos o tres años, luego de concluir sus estudios, estos jóvenes podrían regresar a Armenia para poner en marcha las mismas ideas allí” -reflexionó el presi-

(Continúa en página 5)



KALCIYAN
KALCIYAN TECNOLOGIA DEL VIDRIO S.A.

Calle 10 N° 429. Parque Industrial Pilar
(1629) Pilar. Pcia de Bs As.
Tel: 0230-453-7500 (30 Líneas Rotativas)
E- mail: kalciyan@kalciyan.com.ar
www.kalciyan.com




Panorama prometedor, tras la visita del presidente Armén Sarkisian a los Emiratos Árabes

dente.

“Creo que es un buen ejemplo de Centro, con el que vale la pena cooperar y crear la versión armenia, aun mejorada” -sostuvo Armén Sarkisian en rueda de prensa.

Al día siguiente, además de su participación en el Foro, sobre lo que informamos en nuestra edición anterior, el presidente de reunió con el fundador y presidente de Alnowais, compañía inversora, activa en hotelería y propiedades, energía, infraestructura y energía renovable. El director mostró interés en cooperar con Armenia, para lo cual realizará una visita próximamente.

Otra reunión del mismo tenor fue la que mantuvo el mandatario armenio con el director ejecutivo de Mubadala, empresa de altas tecnologías, telecomunicaciones, energía, cuidado de la salud, inversión en propiedades, infraestructura, educación y ciencias.

En su encuentro con el jeque Sultán Bin Muhammad Al-Qasimi, que tuvo lugar al día siguiente, el titular del ejecutivo armenio elogió la cálida actitud y la especial atención prestada por el jeque Sultán Bin Muhammad Al-Qasimi hacia el pueblo armenio, que se manifiesta de manera visible a través de los programas implementados en Armenia, su apoyo y donaciones.

Armén Sarkisian y el jeque Sultan Bin Muhammad Al-Qasimi discutieron oportunidades para ampliar las relaciones bilaterales y destacaron en particular la importancia de la cooperación en las áreas



Con el jeque Sultán Bin Muhammad Al Qasimi.

de ciencia, investigación y educación.

“Estamos listos para profundizar y promover las relaciones entre nuestros estados y pueblos amigos”, subrayó el presidente de Armenia.

Las partes acordaron que se enviaría un grupo especial a Armenia para conocer de primera mano las oportunidades de cooperación y discusión de programas concretos.

También analizaron la posibilidad de firmar un acuerdo para declarar una ciudad de Sharjah y una ciudad de Armenia como hermanas.

El presidente Armen Sarkisian invitó al jeque Sultan Bin Muhammad Al-Qasimi a visitar Armenia, hecho que fue aceptado con gratitud.

El mismo día, el primer mandatario y la primera dama de Armenia visitaron el Museo Louvre de Abu Dabi, que fue inaugurado en 2017.

Los ilustres visitantes recorrieron las doce salas del museo, donde se presenta la historia del arte mundial desde la antigüedad hasta los días modernos, en algunos casos, con piezas prestadas del Louvre, el Centro Georges Pompidou, Versalles, el Museo Rodin y la Biblioteca Nacional de



El presidente y su esposa depositan flores ante el jachkar emplazado en la Iglesia Apostólica Armenia de los Santos Martires

Francia.

Muy impresionado con la arquitectura del lugar y el montaje de las exhibiciones, el presidente señaló: “El arte armenio -sin duda- debe presentarse en este Museo. La Dirección sabe de la magnífica exposición en el Met de Nueva York, por lo que ha manifestado interés en tener una muestra similar aquí en poco tiempo” -anticipó el mandatario.

Por su parte, su esposa señaló que el montaje y presentación de las piezas es fundamental. “Cuando un museo no está sobrecargado, permite ver y comprender mejor los períodos históricos y las exhibiciones, especialmente en una primera visita” -expresó Nune Sarkisian.

Al día siguiente, el presidente y su es-

posa fueron los invitados de honor de la comunidad armenia de Abu Dabi, que los recibió en la Iglesia de los Santos Mártires. Previo a la ceremonia, los ilustres visitantes colocaron flores ante el jachkar emplazado en el complejo de la iglesia, dedicado a la memoria de las víctimas del genocidio de armenios.

Posteriormente, tuvo lugar un acto artístico-cultural en el que hizo uso de la palabra el primer mandatario para referirse al presente y futuro de Armenia.

Señaló que Armenia y la diáspora son una unidad e hizo votos para “que algún podamos olvidar la palabra Spiurk (diáspora) y ser todos Haiasdantzí (de Armenia). Después de todo la Patria es el centro de nuestras vidas” -sostuvo.



En el Louvre de Abu Dabi.

IMM - PROMOCIÓN 2019

LA MEJOR COCINA ARMENIA
TODOS LOS VIERNES Y SÁBADOS

Comidas elaboradas por madres y abuelas del Instituto
Atendido por los alumnos de 4° año. **Comidas para llevar**

UNIÓN GENERAL ARMENIA DE BENEFICENCIA
secretaría@ugab.org.ar | www.ugab.org.ar | f/UGAB.org.ar | 4773.2820

PARLAMENTO TURCO

Rechaza la moción de investigar el asesinato de Dink

Estambul.- El diputado Garo Paylan, que representa al Partido Democrático Popular (HDP) instó al parlamento turco a encargarse del caso del editor armenio Hrant Dink, quien el 19 de enero de 2007 fue asesinado a tiros frente a las oficinas de la publicación bilingüe "Agos", fundada por él.

"Tras su asesinato, Hrant Dink se convirtió en un símbolo de igualdad, pluralismo, democracia y justicia en Turquía. Desde entonces, han pasado doce años, pero este caso aún no está resuelto", dijo Paylan en un discurso en el Parlamento.

Al presentar los detalles del asesinato de Dink, el legislador dijo que el Estado también tiene su parte de culpabilidad.

"Los nacionalistas apuntaron a Hrant Dink después de publicar un artículo en 2004 sobre la hija de Atatürk y la primera piloto, Sabiha Gokcen, sobre la que reveló su origen armenio.

En ese momento, el Staff General Turco emitió una declaración sobre este artículo y Dink también recibió una advertencia de la oficina del gobernador de Estambul", explicó Paylan.

El legislador hizo hincapié en que los funcionarios y los medios turcos también contribuyeron a la intensificación de los estados de ánimo nacionalistas contra Dink.

El parlamento turco, sin embargo, rechazó la moción de Paylan y la propuesta de investigar y contribuir a divulgar el caso.




NUEVA SALA DE 1 KOALAS

CICLO LECTIVO 2019

- ▶ VACANTES LIMITADAS
- ▶ ENTREVISTAS A PARTIR DEL 13/2
- ▶ TODOS LOS NIVELES
- ▶ TALLERES ARTÍSTICOS Y DEPORTIVOS
- ▶ DOBLE JORNADA CON COMEDOR

IESGEI
INSTITUTO ESCOLAR
San Gregorio
El Iluminador

ARMENIA 1353, CABA | IESGEI@SANGREGORIO.EDU.AR | 4772-3558 / 8174

www.sangregorio.edu.ar

A DOCE AÑOS DEL ASESINATO DE HRANT DINK

Miles de personas lo recuerdan en una marcha en Estambul



El sábado 19 del corriente, miles de manifestantes conmemoraron el 12º aniversario del asesinato del periodista turco-armenio Hrant Dink, mientras crece la indignación por un juicio que no arrojó luz sobre la presunta negligencia oficial o incluso la colusión del Estado, según informó el sitio de noticias turco Diken.

En el aniversario del luctuoso hecho, manifestantes y activistas de derechos humanos colocaron claveles rojos en el lugar donde Dink fue asesinado a tiros a la luz del día por un joven, fuera de la sede del diario "Agos", que representa a la minoría armenia en Estambul.

Los presentes llevaban pancartas negras que decían "Todos somos Hrant, todos somos armenios" y "Queremos justicia", como hicieron en las once conmemoraciones anteriores.

Las palabras alusivas a la recordación estuvieron a cargo de Filiz Ali, hija del asesinado escritor Sabahattin Ali, quien expresó:

"Querido Hrant:

Por 12ª vez, nos hemos reunido frente a Agos, el periódico que fundó y cuidó, para que podamos estar junto a Usted y su familia luego de la oscuridad que lo alejó de nosotros.

Me dirijo a usted como uno de los miembros más antiguos de una gran familia, que tuvo que formarse debido a quienes nos hicieron vecinos en nuestro dolor compartido; una familia que desafortunadamente sigue creciendo cada día.

En una mañana nevada de 1948, mi padre, Sabahattin Ali, fue de Ankara a Estambul, con un par de fotos mías y de mi madre. Él nunca regresó.

Desapareció mientras estuvo detenido, y hasta hoy todavía no sabemos de su paradero.

Lamentablemente, mi padre no es ni el primero ni el último en desaparecer en la historia de este país.

Su asesino dijo que lo mató por "haber sido agitado por sentimientos nacionalistas".

Este asesino no es diferente del que lo mató a usted y se retrató ante la bandera.

Sabahattin Ali sigue siendo un desaparecido desde hace 70 años.

Lo que realmente le sucedió a mi padre fue persistentemente dejado sin resolver por todos los gobiernos de este país de todos los tiempos, al igual que el hecho de que este gobierno no descubrió su asesinato a pesar de haber afirmado que "nunca dejaremos que los asesinos se pierdan en los oscuros y profundos agujeros de Ankara".

El horror y el miedo causados por el brutal asesinato de Sabahattin Ali, un escritor famoso y querido, sometieron a la sociedad al silencio; mientras alienta a esas fuerzas oscuras que consideran un deber la supresión de todas las formas de oposición. A través de los golpes militares que se repitieron en casi todas las décadas, estas denominadas fuerzas oscuras (bueno, de hecho algunas personas entre nosotros) continuaron eliminando a las demás. Con cada periodista, escritor, artista, científico asesinado, la sociedad sufrió cicatrices cada vez más profundas e incurables.

Desafortunadamente, desde 1948 hasta 2007, nuestra gran familia siguió creciendo cada vez más. Y no se molestaron en disminuir la velocidad después de que te perdimos.

El mes de enero, solo, nos recuerda a docenas de seres queridos: Onat Kutlar, Metin Göktepe, Uğur Mumcu, Muammer Aksoy, todos nos miran desde un frío enero y también están aquí hoy con nosotros. Yasemin Cebenoyan nos observa desde diciembre. Con la helada negra de febrero, llega Abdi İpekçi.

Como he dicho, mi padre es una persona desaparecida. Desde 1995, las Madres / Personas de los Sábados siguen preguntando por el paradero de mi padre; de los intelectuales armenios que fueron detenidos en Estambul el 24 de abril de 1915 y subieron a los trenes a la fuerza, así como de cientos de personas que han desaparecido en Turquía desde los años 70.

Estas madres y personas ofrecieron el regalo de "una plaza de la verdad" a la historia de Turquía, ya que han estado pidiendo por sus desaparecidos durante

(Continúa en página 11)

MAFALDA EN ARMENIA

La obra de Quino, ya disponible en armenio

El popular personaje de Joaquín Lavado "Quino" llegó a Armenia para quedarse, de la mano de una traducción al armenio oriental titulada "Mafalda y sus amigos".

Realizada en el marco del Programa "Sur" de la cancillería argentina, que alienta y promueve la difusión de autores argentinos en el exterior, la obra de Quino es ahora accesible en armenio, gracias a la gestión de la Embajada de la República Argentina en Ereván y a la traducción de Alice Ter Ghevondian.

La presentación de la obra tuvo lugar el 15 del corriente en la Unión de Arte Naregatzí, donde se reunió una nutrida e interesada concurrencia.

En el acto, hicieron uso de la palabra el embajador Gonzalo Urriolabeitia y la propia traductora. Ambos destacaron el valor de la historieta y su difusión en nuestro país y en el exterior, lo queribles que resultan ser Mafalda y sus amigos, cada



El embajador Gonzalo Urriolabeitia con la Sra. Nayra Karmirshalian



nido en la Argentina y en el resto del mundo, donde ha sido traducida.

Sobre la traducción, hay que destacar el trabajo de Alice Ter Ghevondian, quien habiéndose especializado en el idioma castellano y en la literatura hispanoamericana en particular, ha buscado las mejores acepciones para que Mafalda sea tan comprendida en Armenia, como lo es en los países de habla hispana.

La Radio Nacional de Armenia, en su programa "Vernadun", entrevistó a Alice Ter Ghevondian para que explicara cómo se había generado la idea de la traducción de Mafalda y cómo había accedido al texto.

Alice contó que conoció a Mafalda y la obra en Joaquín Lavado "Quino" mientras estudiaba en la Universidad de Buenos Aires, ciudad en la que este personaje de historieta tiene mucho espacio: una plaza, una escultura, murales, etc.

Mafalda, que ha sido traducida a treinta idiomas,

Consultada sobre las características del personaje, Alice explicó que Mafalda es un personaje al que le preocupan temas que nos preocupan a todos, pero los ve desde el punto de vista de la niñez y allí reside su atractivo; su mirada es la del niño que hemos dejado atrás por haber crecido.

Está enamorada de los Beatles, odia a James Bond tanto como la sopa. Tiene una tortuga llamada "burocracia" que se alimenta con "hazar", un doble sen-

tido ya que esta palabra en armenio significa tanto lechuga como 1.000, y representaría el dinero con la que se sustenta la corrupción.

Mafalda tiene amigos que son tan arquetípicos como ella, explica Alice, refiriéndose a Susanita, Manolo, Felipe y Libertad, con quienes discurre acerca de temas tan universales como los derechos de las mujeres y de los niños, la salud, el hambre en el mundo, el planeta Tierra, las crisis y temas de actualidad.

Su mirada inocente está teñida de información del mundo de los adultos. Así, cuando la maestra quiere explicar el "pentágono", ella le pregunta si al día siguiente les enseñará qué es el "Kremlin".

Acerca de cómo surgió el proyecto hoy ya convertido en suceso editorial, Alice explicó que en una visita a la embajada argentina, vio uno de los libros de Mafalda en el escritorio del embajador y ante su interés y conocimiento, surgió el análisis y el proyecto de convertirlo al armenio. El apoyo de la editorial "Antares" fue sin duda imprescindible, para hacer realidad esta obra en el marco del programa auspiciado por el Ministerio de Relaciones Exteriores de nuestro país.

En la entrevista de Nazeli Ohanian, Alice también explicó las dificultades de la traducción, por cuanto en Mafalda como en cualquier otra historieta argentina, hay modismos, localismos, expresiones que pierden la gracia si se las debe explicar.

Encontrar la frase o la expresión adecuada para que el dibujo quede intacto en toda su creación debe haber sido un desafío enorme para la traductora.

"Las posibilidades de que la historieta no pierda su verdadero sentido son muy limitadas, por cuanto el texto debe entrar en los globos y no tenemos derecho de cambiar o de adaptar los dibujos. Además, las palabras armenias, en general, son más largas y ese es otro punto que tuve que tener en cuenta. Había que utilizar la palabra más corta con el mismo significado." -explicó.

Añadió que la embajada y muchos connacionales fueron muy útiles a la hora de despejar dudas sobre algunas expresiones. "También está la cuestión de la identidad nacional escondida detrás de cada palabra o expresión, y por otro lado, los temas generacionales. Hoy los niños y los jóvenes se expresan de distintas maneras para designar las mismas cosas. Entonces, la dificultad fue también encontrar la mejor traducción o la mejor expresión, que pudiera unir a todas las generaciones" -dijo.

Ante la pregunta de cómo se explica el fenómeno Mafalda, Alice respondió que el secreto está en que tanto el dibujo como los textos son simples y concisos, además de la universalidad de los temas, por lo que "Mafalda" es para todos los públicos.

También habló sobre el entusiasmo de los argentinos por la traducción y por su próximo desembarco en la Argentina, que ha despertado enorme curiosidad en nuestra comunidad.

Sin dudas, un suceso.



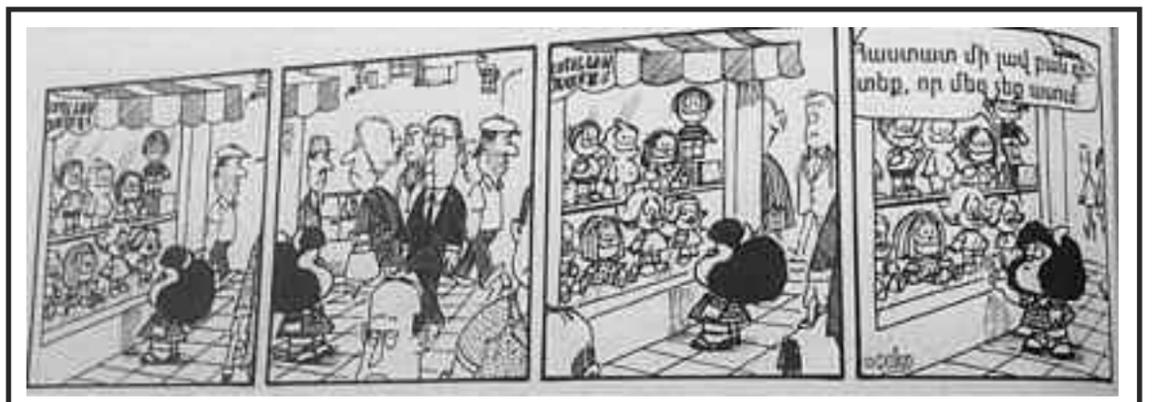
La traductora, Alice Ter Ghevondian.

uno de ellos con sus características propias, que los hacen arquetipos de los cómics.

Sus pensamientos y conclusiones suenan como una suerte de sentencia calificadora y tipificadora de los personajes, que hablan de temas universales, que preocupan al ser humano en general. Y desde la visión fresca del niño, le dan una mirada que el adulto ha perdido con el paso de los años.

Despojada de su idioma original y de los modismos propios de nuestro país, Mafalda termina siendo una niña global, cuyas reflexiones y preocupaciones sobre los derechos humanos, los recursos y el cuidado del planeta, la ecología, el rol de la mujer en la sociedad, resultan ser temas candentes en cualquier sociedad del mundo.

De ahí que seguramente en Armenia, Mafalda tendrá tanto éxito como lo ha te-



5 DE ENERO

Celebración de la Navidad Armenia en la U.G.A.B.

Luego de la Santa Misa de la Nochebuena en la Catedral San Gregorio el Iluminador, celebramos en UGAB, como ya es tradición, la Navidad Armenia entre amigos y familia.

Antes de comenzar, Monseñor Kissak Mouradian hizo la bendición y le explicó, a los más de 200 comensales, los motivos por los cuales los armenios continuamos celebrando la Navidad el 6 de Enero, tal como lo hacían antiguamente todos los cristianos.

Durante la Cena de Nochebuena el presidente de la filial Buenos Aires de la UGAB, Cdr. Rubén Kedikian, hizo entrega de un reconocimiento al Dr. Emilio Nazar Kazbo, periodista director del diario Pregón, de La Plata, por su compromiso con la verdad y la justicia. Este periodista fue el que logró incomodar al presidente turco, Recep Erdogan, en el marco del G20, cuando le preguntó por el reconocimiento del Genocidio Armenio.

El toque musical de la noche estuvo a cargo de la violinista Aída Simonian, oriunda de Ereván, que deleitó a los presentes con su arte musical. Los más pequeños disfrutaron un Candy Bar especialmente preparado para ellos.

Una hermosa noche, continuando esta tradición de celebrar juntos en UGAB ¡Feliz Navidad Armenia para todos!



Amigos y familiares festejando la Navidad Armenia en el "Salón Sahakian".



A la izquierda: El presidente de la UGAB de Buenos Aires, Cdr. Rubén Kedikian entregó un reconocimiento al Dr. Emilio Nazar Kazbo, director del Diario Pregón de La Plata.

Arriba: un candy bar especial para los niños.



Monseñor Kissag Mouradian explicó por qué la Iglesia Apostólica Armenia celebra la Navidad el 6 de enero.



Aída Simonian



Emilio Nazar Kazbo

CASA Rivera
 Servicios Funerarios
 Funeral Services

ATENDIENDO A LA COLECTIVIDAD ARMENIA DESDE 1936
 Traslados nacionales e internacionales de féretros y urnas
 Ventas de parcelas en cementerios privados
 AV. CORDOBA 4902 (1414) Cap. Fed. TEL./FAX: 5411 4773-2800 y 4772-3288
 e-mail: casarivera@fibertel.com.ar www.casarivera.com.ar

ESCRIBANIA GAITAN
 Carlos Víctor Gaitán
 Azucena Fernández. María Florencia Cléricki
 Escribanos
 Carlos Federico Gaitán Hairabedian
 Abogado
 Av. Pte. R. S. Peña 570 2º P. (1035) C.A.B.A. Tel.: 4343'3599 (rot.) fax int. 111
 escribania@escribaniagaitan.com

ՀԱՅԱՍՏԱՆ

Նախագահ Արմէն Սարգսեան նախարարներու նշանակման հրամանագրեր ստորագրած է

ՀՀ նախագահ Արմէն Սարգսեան Յունուար 19-ին ստորագրած է հրամանագրեր՝ նախարարներ նշանակելու եւ վերանշանակելու մասին:



Ն ա խ ա գ ա հ ի հրամանագրերով Ջօհրաբ Մ ն ա ց ա կ ա ն ե ա ն վերանշանակուած է Արտաքին գործոց նախարար, Դաւիթ Տ օ ն յ ե ա ն Պ ա շ տ պ ա ն ո լ թ ե ա ն նախարար, Արայիկ Յ ա ր ո լ թ ի ն ե ա ն Կրթութեան եւ գիտութեան նախարար, Սուրէն Պ ա պ ի կ ե ա ն Տարածքային կառավարման եւ զարգացման նախարար, Էրիկ Գրիգորեան Բնապահութեան նախարար, Ֆելիքս Յոլակեան Արտակարգ իրավիճակներու նախարար, Յակոբ Արշակեան Փոխադրամիջոցներու, հաղորդակցութեան եւ տեղեկատուական արհեստագիտութիւններու նախարար, Տիգրան Խաչատրեան Տնտեսական զարգացման եւ ներդրումներու նախարար, Ատոմ Չանջուղազեան Ելմտական նախարար, Արսէն Թորոսեան Առողջապահութեան նախարար, Արտակ Ջէնալեան Արդարադատութեան նախարար:

Աշխատանքի եւ ընկերային հարցերու նախարարուհի նշանակուած է Զարուհի Բաթոյեան:

Ռոբերտ Քոչարեանի բանտարկութիւնը երկու ամիս եւս երկարաձգուած է

Երեւանի ընդհանուր իրաւասութեան դատարանը Յունուար 18-ին ընդառաջելով Ռոբերտ Քոչարեանի դատական գործը վարող մարմինի դիմումին՝ որոշած է երկու ամիս եւս երկարաձգել անոր բանտարկութիւնը:

Լրագրողներու հետ զրոյցին լուրը յայտարարած է Գլխաւոր դատախազութեան յատկապէս կարեւոր գործերու քննութեան նկատմամբ հսկողութեան վարչութեան ղեկավար Վահագն Մուրադեան:

“Ռոբերտ Քոչարեանի կալանքը երկու ամսով երկարաձգուելու է, իսկ գրաւը կիրառելու վերաբերեալ պաշտպանական կողմի միջնորդութիւնը մերժուեց”, ըսած է Մուրադեան:

Ն. Փաշինեան

Սփիւռքի հետ կապերը պէտք է համակարգէ վարչապետի գրասենեակը

Վարչապետ Նիկոլ Փաշինեան Յունուար 18-ին Դիմագիրքի իր էջէն ունեցած ուղղակի ելոյթին անդրադառնալով կառավարութեան կառուցային փոփոխութիւններուն՝ յայտնած է, թէ ընդունուած է, որ կառավարման համակարգին մէջ իւրաքանչիւր 9-11 աշխատող ունենայ 1 ղեկավար, իսկ մեր պարագային՝ 3-5 աշխատողին 1 ղեկավար բաժին կ'իյնայ:

“Ունենք իրավիճակներ, երբ կան օղակներ, բաժիններ, որ ունեն ղեկավարներ, բայց չկան ենթականեր, օրինակ՝ նախարարութիւններում կան բաժիններ, բաժնի պետեր, որոնք չունեն աշխատակիցներ, քանի որ բաժնի պետի, տեղակալի աշխատավարձերն աւելի բարձր են, քան աշխատողներինը: Մրա արդիւնքում հանդիպում ենք այլ խնդրի: Երբ շատ են աշխատողները, աշխատավարձերն էլ են ցածր լինում: Պետական համակարգի օպտիմալացումը (աւելի բարենպաստ դարձնելը՝ «ՆՅ») նաեւ պատշաճ աշխատավարձերի ապահովումն է: Բայց ասել, որ օպտիմալացումը փող խնայելն է, սխալ է”, նշած է վարչապետը:

Ըստ անոր՝ այնպէս պէտք է կազմակերպել, որ երկու գերատեսչութիւն նոյն հարցով չգրադի:

Ինչ կը վերաբերի Կրթութեան, գիտութեան եւ մշակոյթի նախարարութիւններու միաւորման վարչապետը յայտնած է. “Ես համարում եմ, որ մշակոյթն ունի գործնական նշանակութիւն մարդկանց, քաղաքացիների կրթական ցենզը (հոս՝ զգացողութիւն

- «ՆՅ») բարձրացնելու, այսինքն՝ մշակոյթն առաջին հերթին կրթական նշանակութիւն ունի”:

Խօսելով Սփիւռքի նախարարութեան ապագային մասին Նիկոլ Փաշինեան յայտնած է, որ նախարարութեան փակուելու թեման կը քննարկուի, որովհետեւ կան շատ կարեւոր գործառնայթներ, գորս նախարարութիւնը կ'իրագործէ Սփիւռքի մէջ, եւ անոնց զգալի մասը մշակութային եւ կրթական են:

“Անարդիւնաւէտ կառավարման օրինակ է, երբ նոյն գործառնայթը երկու նախարարութիւն է իրականացնում”, բացատրած է վարչապետը:

Փաշինեան համոզուած է, որ Սփիւռքի հետ յարաբերութիւնները պէտք է համակարգուի իր աշխատակազմին կողմէ:

“Սա ենթադրում է, որ Սփիւռքի նախարարութեան կորիզը կը տեղաւորուի վարչապետի աշխատակազմում՝ որպէս աշխատակազմի ստորաբաժանում: Այստեղ առաջանում է խնդիր՝ իսկ ո՞վ է արգելում այն. մենք ունենք մի քանի տարբերակ, որոնցից մէկն այն է, որ վարչապետի յատուկ յանձնարարութիւններով ղեսպանը Սփիւռքի հետ յարաբերութիւնների գծով կը զբաղուի Սփիւռքի հետ տարուող աշխատանքների համակարգմամբ, որը վարչապետի անունից լիազօրուած կը լինի ինֆորմացիան (տեղեկութիւնը՝ «ՆՅ») կուտակել եւ վարչապետին օգնել այդ հարցերը լիարժէք համակարգել: Այսպէս, մենք կ'ունենանք Սփիւռքի հետ յարաբերութիւնների նոր մակարդակ”, եզրակացուցած է ան:



Palermo Soho-Hollywood 4777-2222
Barrio Norte 4822-1800
Belgrano - Imprenta 4777-4005
Colegiales - Belgrano 4783-4116
www.shenk.com.ar

ASOCIACIÓN RESIDENTES ARMENIOS
MAR DEL PLATA



Tu casa en Mar del Plata te espera para degustar nuestra exquisita comida típica

Abierto
Viernes y Sábados por la noche

11 de Septiembre 3680
Consultas y Reservas: (223) 473-9438
(223) 154-216 970 / (223)154 - 551 521



Gladys Apkarian

Regalos personales y empresariales

Informes aquí o a los teléfonos:
4771-2520 y 4521-6590

ԹՈՒՐՔԻԱ

Խորհրդարանը մերժած է Տինքի սպանությունը ուսումնասիրող յատուկ յանձնաժողով հիմնելու Փայլանի առաջարկը

Կարօ Փայլան Յունուար 18-ին խորհրդարանին մեջ դարձեալ արձարձած է «Ակօ»-ի խմբագիր Հրանդ Տինքի սպանութեան հարցը, խստօրէն քննադատելով ոճիրին դատական անպատշաճ գործընթացը: «Հրանդ Տինք սպանուեցաւ 2007 Յունուար 19-ին: Մարդասպանին Տրապիզոնի Փելիթի բնակավայրէն ուղեկցեցան ապահովութեան աշխատակիցներ եւ Պոլսոյ մեջ ան դարձեալ դիմաւորուեցաւ ապահովութեան աշխատակիցներու կողմէ: Տեսագրութիւններուն մեջ յստակ կ'երեւի, որ Հրանդ Տինք սպանուեցաւ տասնեակ մը ապահովութեան աշխատակիցներու ներկայութեամբ: Հակառակ այս բոլոր տեսագրութիւններուն, որոնք ներկայացուած են դատարանին՝ 12 տարի է ի վեր պետութիւնը այս մարդիկը՝ ապահովութեան աշխատակիցները չէ կանգնեցուցած արդարադատութեան առջեւ, իսկ անոնք, զորս կանգնեցուցած է, չէ դատապարտած եւ ազատ արձակած է», ըսած է Փայլան:



Հայ երեսփոխանը ընդգծած է նաեւ ոճիրը «Էրկենեքոն» խմբաւորման կամ կիւլինականներուն ուսերուն բարդելու պետութեան փորձերը, սակայն իրականութիւնը այն է, որ սպանութիւնը կազմակերպողն ու խրախուսողը պետութիւնն էր, իսկ բոլոր անոնք, որոնք առնչութիւն ունեցած են այդ սպանութեան հետ, պետական բարձր պաշտօններու տիրացած են:

Փայլան արտայայտած է այն համոզումը, որ սպանութեան պատասխանատուները ծածկողները մասնակից կը դառնան այդ սպանութեան:

Ապա, խորհրդարանին ներկայացուցած է Հրանդ Տինքի սպանութիւնը ուսումնասիրող խորհրդարանական յատուկ յանձնաժողով հիմնելու առաջարկը:

«Խորհրդարանը պետք է աջակցի դէպքին պատասխանատուները բացայայտելու, հանրային խիղճը հանգստացնելու ու այդպէսով նման ողբերգութիւնները կանխելու կամք ցուցաբերել: Այդ պատճառով ալ կուզենք եւ կը պահանջենք, որ խորհրդարանին մեջ ուսումնասիրող յանձնաժողով ստեղծուի», եզրափակած է Փայլան:

Առաջարկը դրուած է քուէարկութեան, սակայն մերժուած է իշխանութեան Արդարութիւն եւ բարգաւաճում կուսակցութեան եւ անոր ազգայնամոլ դաշնակից Ազգայնական շարժում կուսակցութեան՝ դէմ ձայներով:



29-րդ տարելից՝ Պաքուի ջարդերու

Քսանինը տարի առաջ այս օրերուն Խորհրդային Ազերպայճանի մայրաքաղաք Պաքուի մեջ կը շարունակուէին Հայերու դէմ կազմակերպուած ջարդերը, բռնութիւնները: Պաքուի մեջ Հայերու դէմ ջարդեր գործուած էին արդէն նախորդ տարիներուն՝ 1988-1989-ին: Ընդհանուր առմամբ, 1988-էն 1990 ժամանակամիջոցին Պաքուի ջարդերուն սպանուած Հայերու թիւը կը հասնի առնուազն 500-600-ի: Հակառակ Ազերպայճանի ժխտողական քաղաքականութեան, Պաքուի մեջ եւ նախապէս ալ 1988 Փետրուարի վերջաւորութեան Սումկայիթի, ինչպէս նաեւ Կիրովապատի (Գեանջա) Հայերուն դէմ գործուած ջարդերը եւ բռնութիւնները դատապարտած են

շարք մը միջազգային կառոյցներ, կազմակերպութիւններ: Հայոց նկատմամբ գործուած ջարդերը 1988-ին, 1990-ին եւ 1991-ին ընդունած բանաձեւերուն մեջ դատապարտած է Եւրոպական խորհրդարանը: Փաստը արձանագրած է անոր հետեւանքներուն մասին 2002-ին խօսած է նաեւ ԱՄՆ-ու գաղթականներու հարցերու յանձնաժողովի նախագահ Պիլ Տերիք:

Ականատեսներու վկայութիւնները, ինչպէս նաեւ նշուած բանաձեւերը ցոյց կու տան, որ յատկապէս Պաքուի եւ Սումկայիթի մեջ Հայոց դէմ գործուած բռնութիւնները ունեցած են կազմակերպուած բնոյթ, կամ առնուազն գործուած են Ազերպայճանի իշխանութիւններու թոյլտուութեամբ:



ՄԱՀԱԶԴ

ԸՆԿ. ՓԱՅԼԱԿ ԱՀԱՐՈՆԵԱՆ

(Օնեալ 3 Յունուար 1928, Ղերութ)

Մրտի դառն կսկիծով կը գուժենք մահը մեր սիրեցեալ հօր, եւ մեծ հօր՝ Փայլակ Ահարոնեանի, որ պատահեցաւ Երեքշաբթի, 15 Յունուար 2019-ին, յետ կարճատեւ հիւանդութեան:



Յուղարկաւորութեան արարողութիւնը տեղի ունեցաւ Շաբաթ, Յունուար 19, 2019-ին, կ.է. ժամը 1:00-ին Պրպէնքի Ս. Ղեւոնդեանց Մայր Տաճարին մեջ 3325 N.Glenoaks Blvd., Burbank CA. եւ ապա թաղումը Կլենտէյլի Forest Lawn գերեզմանատան մեջ:

Սգակիրներ՝ Որդին եւ կինը՝ Մրա եւ Տինա Ահարոնեան Դուստրը եւ ամուսինը՝ Արփի եւ Շահէ Կանիմեան

Թոռնիկը՝ Թամար Կանիմեան Թոռնիկը եւ ամուսինը՝ Ռիթա եւ Անտրէ Մարուխանեան եւ զաւակունք Թոռնիկը եւ կինը՝ Զօհրապ եւ Գարինէ Կանիմեան Թոռնիկը՝ Տոքթ. Շիրազ Կանիմեան Թոռնիկը՝ Ալեքս Ահարոնեան եւ համայն Ահարոնեան, Յովսէփեան, Պիլեմճեան, Քէշիշեան, Կանիմեան, Տեփանեան, Տարեան, Սարուխանեան եւ Եուսուֆեան ընտանիքներն ու հարազատները:

Փոխան ծաղկեպսակի, կը խնդրուի նուիրատուութիւնները կատարել «Նոր Օր» շաբաթաթերթի բարգաւաճման ֆոնտին:

OPTICAS paragamian
Técnicos ópticos
Alejandro Paragamian
CABILDO 2968. CABILDO 1567. Cap. Tel. fax: 4781-2910 / 4545-1450
e-mail: info@opticasparagamian.com.ar www.opticasparagamian.com.ar
Lucas Paragamian

BIENESTAR EMOCIONAL

Solo se trata de vivir

Es verdad que hoy nos valemos de algunos recursos más para comprender aspectos de nuestra existencia; si se quiere de nuestra misión en la vida o nuestro pasar intentando dejar algo.

En este sentido, la interpretación sobre dejar algo, en muchas personas, ha cambiado sustancialmente de objetivo. No hace muchos años, la idea era dejar bienes materiales que aseguraran la cómoda existencia de los sucesores en el clan familiar.

Debido a esto hoy, al echar una mirada al árbol genealógico de muchas familias, se cuentan historias de rupturas, sinsabores, engaños y abandonos cuyo origen es precisamente aquello material que se quiso traspasar para que los descendientes no sufrieran privaciones. Los cambios de conductas y pensamientos ejercieron su poder; nada ni nadie a quien culpar, solo sirve aprender.

En el pensamiento actual, podemos comprender -por lo menos quienes hemos podido reflexionar sobre algunos temas que nos expuso la ciencia y la filosofía- que el ser humano siempre será un ser inacabado, que siempre estará latente el deseo de algo más, y que en todo caso lo único que satisface el alma es haber encontrado un sentido a la propia vida, y esto es libre de condicionamientos y en general con una visión trascendente, desprendida del ego personal.

La cultura oriental ha distribuido en occidente una gran cantidad de sabiduría que bien aprovechada puede ayudar en los procesos de transformación del ser, pero también es necesario el criterio personal, para adaptar técnicas y recursos a la cultura en la que nos desenvolvemos de forma cotidiana, ya que un choque puede provocar sentimientos de frustración, que pueden ser contraproducentes para el cambio.

La vida es dinámica y las comunicaciones permiten en muy poco tiempo mantener al mundo conectado. Ya tenemos pruebas de que intentar tapar el sol con un dedo no es hoy una buena idea; las noticias llegan igual. Por consiguiente, tampoco es buena idea luchar contra los cambios que sí o sí se avecinan, creando nuevos patrones de conducta que pueden o no ser aceptados por una sociedad; y aquí es donde la educación, la ética y la moral juegan un papel importante.

No podemos vivir todo el tiempo en terapia. Es verdad que ante situaciones de conflicto personal, familiar o vincular es bueno recurrir a alguna ayuda para encontrar la mejor forma de adaptarse a las nuevas circunstancias. Las personas sanas van a convivir en sociedades sanas y van a

hacer elecciones de vida y de organización social sanas, pero hay una parte de todo esto que son simplemente las reflexiones que hacemos cada día sobre "el vivir", los ejemplos que tomamos de la vida de otros y la empatía con la que nos manejamos con las personas.

Hay sin duda en el mundo y en algunos sectores de la humanidad, una búsqueda espiritual que eleva el sentido de la vida, que nos mantiene unidos en una conciencia universal, trascendente, lejos de las presiones que generan el "tener que tener para ser". Claro que es un movimiento a nivel grupal o individual que aún no ha ganado espacios en un mundo globalizado. Soy de las personas que creen que estos cambios son lentos... muy lentos, pero que si cada uno de nosotros tiene una energía hacia esa dirección, las acciones que se realicen cada día van a estar destinadas a crear un lugar mejor, en algún tiempo.

Los cambios se propician con acciones que elevan al ser, lo educan, lo hacen conocedor de saberes, informado, facilitan sus vías de comunicación para volverlo reflexivo y le brinda el don del sentido común.

Los libros de autoayuda, las técnicas orientales o de superación, los recursos profesionales y alternativos para el bienestar por sí solos no ejecutan los cambios, y muchas veces tanta información desordenada puede volverse en contra o mantener a las personas en un estado de contemplación perpetua sin acciones para experimentar y vivenciar.

Solo el transitar la vida, el reflexionar sobre las conductas propias y ajenas, sin juzgar, solo intentando sacar un aprendizaje de lo acontecido va a promover actitudes inclusivas, transformadoras y trascendentes.

"Creo que nadie puede dar/ una respuesta, ni decir/ qué puerta hay que tocar/ Creo que a pesar de tanta melancolía/ tanta pena y tanta herida/ solo se trata de vivir"(Solo se trata de vivir- Litto Nebbia)

Clr. Cristina Inés Papazian
cristinapapazian@gmail.com

Counselor (Consultora Psicológica) con especialización en Desarrollo Personal- Terapia Transgeneracional DINÁMICA DEL ÁRBOL GENEALÓGICO- Conferencias, encuentros y talleres para el desarrollo personal y el bienestar emocional.

Miles de personas lo recuerdan en una marcha en Estambul



décadas, independientemente de la nieve, el invierno, los ataques, las detenciones.

Ninguno de los gobiernos en la historia turca respondió a sus preguntas. Sus seres queridos siguen desaparecidos.

Me gustaría poder darle algunas buenas noticias del año pasado, pero me temo que no.

Escritores, figuras culturales, políticos, periodistas están todos en la cárcel; pasaron meses y años tras las rejas sin ninguna acusación, sin saber la razón por la que están encarcelados.

Las sentencias de los tribunales internacionales no se tienen en cuenta, las convenciones de las que somos parte no se respetan, las personas se ven privadas de su libertad a través de una ley que es ilegal.

Como si no fuera suficientemente malo que nuestros desaparecidos no se encuentren y que nos estén privando de una tumba, el año pasado fuimos testigos de ataques a las Madres / Personas de los Sábados mientras estábamos en la plaza. Ya no están sentados en la plaza, pero continúan reuniéndose en las calles aledañas y preguntando por el paradero de sus desaparecidos.

70 años después de la desaparición forzada de mi padre, hemos llegado a un punto tan crítico de la historia que la sociedad se ha visto totalmente forzada a la pasividad y todo tipo de injusticia. La ilegalidad, el asesinato y el horror se han endurecido y normalizado. Sin embargo, hay una verdad en este universo, que es tan natural e irrevocable como la salida del sol cada mañana: la memoria.

La memoria de la gente no olvida lo que perdió, a quien desapareció por la fuerza, aquello que se destruye, se quema, se desmembra de nuestras pertenencias y valores.

Nuestros desaparecidos más valiosos podrían aparecer algún día ante la sociedad, en un lugar inesperado de una manera totalmente inesperada, para preguntar "¿nunca te has sentido avergonzado de tu silencio?".

Querido Hrant,

Aun con todo esto, no estamos tan desesperados.

Hay quienes no permanecen en silencio; todavía estamos aquí, no nos vamos a ningún lado, no nos rendimos.



Quienes eran solo niños en el momento de su asesinato, están aquí hoy junto a nosotros.

Ellos investigan a sus asesinos, cuestionan, hacen preguntas, no se quedan callados. Mientras todos ustedes, que representan nuestros valores y dignidad perdida nos observan, en este helado enero, estamos aquí. Con una multitud cada vez más joven, seguimos gritando que no nos estamos rindiendo. ¡La esperanza está aquí! Esta tierra, este país es nuestro! "

Dink, ciudadano turco de origen armenio, era muy franco acerca de los problemas armenios. Había sido procesado tres veces por violar el artículo 301 del Código Penal turco, que hace que sea un delito insultar a la identidad turca, a la nación turca o a sus instituciones turcas.

Dink pasó su carrera desafiando la intolerancia subyacente detrás de esas leyes, convirtiéndose en un defensor de los derechos de las minorías en un país donde esas causas son punibles.

En las puertas de las oficinas de Agós, el 19 de enero de 2007, el joven Ogün Samast disparó a Dink a corta distancia cuando regresaba al trabajo.

El asesinato se convirtió instantáneamente en un símbolo del racismo y el ultranacionalismo en el centro de la sociedad turca, una guerra contra la libertad de expresión y la complacencia de los intelectuales de Turquía.

Desde su asesinato, el movimiento llamado "We Want Justice" ("Queremos justicia"), que exige un juicio justo por esta causa, ha crecido y se ha vuelto más complejo, reuniendo a liberales turcos, armenios, periodistas, kurdos y alevíes, mujeres y miembros de la comunidad LGBTI. Básicamente todas las minorías marginadas en Turquía.

CASA ARTICULOS PARA MARROQUINERIA
ACCESORIOS EN GENERAL
Hebillas. Remaches. Argollas. Hilos.
NATALIA Tintas. Elásticos para cinturones
Av. Boedo 1258 (1239) Ciudad de Buenos Aires. Tel.: 4957-0941

U.C.A. SHARYUM

Celebración de la Navidad

Tal como fuera anunciado, la Unión Cultural Armenia Sharyum celebró la Navidad armenia y la Epifanía.

La reunión se realizó precisamente el domingo 6 de enero ppdo. en la sede social de la institución, con un almuerzo tradicional.

El acto fue conducido por el Dr. Dante Asilian, quien tras explicar el espíritu de la celebración, invitó a hacer uso de la palabra al Dr. Carlos Tarpinian, presidente de la institución, quien dio la bienvenida a los comensales.

Posteriormente, el reconocido barítono Hrair Boudjikianian deleitó a los presentes con su afiatada voz en la interpretación de páginas del cancionero popular armenio.

Antes de finalizar el almuerzo, se hicieron sorteos de diversos obsequios: libros y CD de música armenia moderna y popular, donados por María Cristina Khandjian y Raymond Berberian.

Así transcurrió la primera actividad del año de la U.C.A. Sharyum, que continuará con un vasto programa social y cultural para el año 2019.

Prensa de Sharyum



MUNICIPIO DE QUILMES

Reconocimiento al Sr. Krikor Parechanian

Es un gran amigo de nuestra institución. Recibe SARDARABAD desde el comienzo de nuestra publicación. Lo lee y después lo comparte con alguno de sus vecinos de su querida Quilmes, donde reside.

Muchas veces ha sido el vocero de nuestra colectividad, porque en el barrio lo conocen por su pertenencia y actividad.

A pesar de la lejanía, es un integrante activo de nuestra comunidad. Se lo ve en actos, en la iglesia, en nuestras instituciones, participando tanto del quehacer cultural como social.

Varias veces, por ser devoto de nuestra fe y por su experiencia y años, fue padrino del agua en la Iglesia Surp Hagop de Valentín Alsina, en la ceremonia de la Bendición del Agua, del 6 de enero.

Reconocido por su hombría de bien, Krikor Parechanian hace llegar su contribución patriótica de manera regular al Fondo Nacional Armenia y alienta el trabajo de nuestras instituciones y distintas acciones de nuestra comunidad, con sus donaciones, presencia y colaboración.

La comunidad tiene en él a un verdadero difusor de nuestras actividades y lo hace con entrega y fervor patriótico.

Esta vez, el agasajado y el reconocimiento fue para él.

Hace unas semanas, el intendente de Quilmes, Martiniano Molina, lo distinguió



como "Vecino Ilustre", con la entrega de una plaqueta que dice:

"Al Señor Krikor Parechanian, por su ejemplar trayectoria y gran aporte a nuestra Ciudad".

El acto tuvo lugar en el Centro para Jubilados y Pensionados "Ahora, los abuelos" de Quilmes Oeste.

Con la humildad y la sencillez que lo caracteriza, el señor Parechanian aceptó la distinción agradecido, en compañía de su familia, de la que se siente orgulloso.

Tan orgullosos y felices como él están su esposa, sus hijos y nietos y sus amigos, entre los que nos sentimos honrados.

¡Felicitaciones, señor Krikor, y que la vida le dé nuevos y muy buenos motivos de felicidad para compartir!

Donaciones

Con motivo de las celebraciones de la Navidad armenia y la Epifanía, el Dr. Dante Asilian y familia realizaron las siguientes donaciones a:

U.C.A. Sharyum: \$ 1.000
SARDARABAD: \$ 1.000




Sociales

Nacimientos

Ulises Román Agro Kuchikian

¡Amaro Agro y Tatiana Kuchikian estrenaron título! Desde el 16 del corriente son los flamantes papás de Ulisés.

Sus abuelos, Marcela Montani, Roxana Bonacci y Gustavo Kuchikian, no caben en sí de la alegría.

Más que felices están sus bisabuelos, Luciano Bonacci y Carlos Kuchikian, quienes comparten con tíos, tíos abuelos y tíos bisabuelos la alegría de este nacimiento.

¡Bienvenido, Ulises y felicitaciones a toda la familia!

RIGAR'S
Camisoria Exclusiva
Gostanian Hnos.